

NEWS LETTER

Issue No. 24, August 2001

Monthly newsletter issued by the Amman Stock Exchange

Deposit number: 1565/9/1999



أخبار البورصة

العدد الرابع والعشرون، آب ٢٠٠١

نشرة إخبارية إعلامية شهرية تصدر عن بورصة عمان

رقم الإيداع لدى المكتبة الوطنية ١٩٩٩/٩/١٥٦٥

ASE Resolutions

- The Board of Directors of ASE decided to delist Al Nayazk Dies Manufacturing from the Second Market following the drop in its shareholders equity to less than 25% of the paid-in capital as of the July 29, 2001. The shares of the company shall be traded on the Third Market.
- The Board of Directors of ASE decided to transfer the listing of Amman Insurance Company shares from the First Market to the Second Market due to its annual loss beyond 30% of the shareholders equity as of the July 29, 2001.
- The CEO of ASE decided to list the 5.25 million raise-in-capital shares of the Bank of Jordan as of July 22, 2001. This increase was achieved by way of capitalization of their issuance premium, bringing the paid-in capital to JD 26.25 million.
- The CEO of ASE decided to list the 5,945,091 raise-in-capital shares of the Middle East Bank, which emanated from private subscription, as of July 15, 2001. bringing the paid-in capital to JD 15,945,091.

قرارات البورصة

- قرر مجلس إدارة البورصة إلغاء إدراج اسهم شركة النيزك لصناعة القوالب والمعدات من السوق الثاني ليتم التعامل بأسهمها من خلال السوق الثالث، وذلك لانخفاض حقوق المساهمين إلى ما دون ٢٥٪ من رأس المال المدفوع اعتباراً من ٢٩/٧/٢٠٠١.
- قرر مجلس إدارة البورصة نقل إدراج أسهم شركة عمان للتأمين من السوق الأول إلى السوق الثاني وذلك بسبب خسارتها السنوية التي زادت عن ٣٠٪ من حقوق المساهمين اعتباراً من ٢٩/٧/٢٠٠١، وانخفاض حقوق المساهمين إلى ما دون ٧٥٪ من رأس المال المدفوع.
- قرر المدير التنفيذي للبورصة إدراج اسهم الزيادة في رأسمال شركة بنك الأردن والبالغة (٥,٢٥) مليون سهم اعتباراً من ٢٢/٧/٢٠٠١، والتي تمت عن طريق رسملة علاوة الإصدار، ليصبح رأسمال البنك المدفوع (٢٦,٢٥) مليون دينار.
- قرر المدير التنفيذي للبورصة إدراج اسهم الزيادة في رأسمال شركة بنك الشرق الأوسط والبالغة (٥,٩٤٥,٠٩١) سهم اعتباراً من ١٥/٧/٢٠٠١، والتي تمت زيادتها عن طريق الاكتتاب الخاص، ليصبح رأسمال البنك المدفوع (١٥,٩٤٥,٠٩١) دينار.

- The CEO of ASE decided to list the 750 thousand raise-in-capital shares of the Al Sharq Investment Projects, which emanated from private subscription, as of July 15, 2001, bringing the paid-in capital to JD 11.750 million.
- The CEO of ASE decided to list the 3 million raise-in-capital shares of the Al Razi Pharmaceutical Industries, which emanated from private subscription, as of July 30, 2001, bringing the paid-in capital to JD 13 million.
- The CEO of ASE decided to list the 500 thousand raise-in-capital shares of the International Silical Industries, which emanated from private subscription, as of July 31, 2001, bringing the paid-in capital to JD 2 million.
- The Board of Directors of ASE decided to appoint Mr. Rami Al-Hadidi as legal advisor to ASE as of July 15, 2001

Issuance of the Public Shareholding Companies Guide, 2000 and the Listed and Traded Companies Guide, 2001

ASE has released the Public Shareholding Companies Guide for the Year 2000 on a CD ROM to be distributed for free. The Guide carries general information about public shareholding companies, their most important financial statements for the last five years, and the most significant financial indicators and

- قرر المدير التنفيذي للبورصة إدراج اسهم الزيادة في رأسمال شركة الشرق للمشاريع الاستثمارية والبالغة (٧٥٠) الف سهم اعتباراً من ٢٠٠١/٧/١٥، والتي تمت زيادتها عن طريق الاكتتاب الخاص ، ليصبح رأسمال الشركة المدفوع (١١,٧٥٠) مليون دينار.

- قرر المدير التنفيذي للبورصة إدراج اسهم الزيادة في رأسمال شركة الرازي للصناعات الدوائية والبالغة (٣) مليون سهم اعتباراً من ٢٠٠١/٧/٣٠، والتي تمت زيادتها عن طريق الاكتتاب الخاص ، ليصبح رأسمال الشركة المدفوع (١٣) مليون دينار.

- قرر المدير التنفيذي للبورصة إدراج اسهم الزيادة في رأسمال الشركة الدولية لصناعة السيليكا والبالغة (٥٠٠) الف سهم اعتباراً من ٢٠٠١/٧/٣١، والتي تمت زيادتها عن طريق الاكتتاب الخاص ، ليصبح رأسمال البنك المدفوع (٢) مليون دينار.

- قرر مجلس إدارة البورصة تعيين السيد رامي الحديدي مستشاراً قانونياً لبورصة عمان وذلك اعتباراً من تاريخ ٢٠٠١/٧/١٥.

صدر دليل الشركات المساهمة العامة لعام ٢٠٠٠ و دليل الشركات المدرجة والمتداولة لعام ٢٠٠١

قامت بورصة عمان بإصدار دليل الشركات المساهمة العامة لعام ٢٠٠٠ على شكل قرص ممغنط (CDROM) والذي يوزع مجاناً. ويضم الدليل معلومات عامة عن الشركات المساهمة العامة بالإضافة إلى أهم البيانات المالية للشركات لآخر خمس سنوات وأهم المؤشرات والنسب المالية

ratios for the last two years. The ASE also has released the Listed and Traded Companies Guide for the Year 2001, which includes both the Arabic and English companies names, as well as their code, Reuters code, telephone number, email, the market in which they are listed, subscribed shares, market capitalization, shareholders equity, total assets, net income after-taxes, cash dividends and some other financial ratios for each company. These statements cover the 1999 and 2000 fiscal years.

Arab Financial Markets Network Starts its Services

The Arab Financial Markets Network starts its services this coming September. An Arab Stock Exchanges Union's report explained that the Network would be a virtual Arab market that would enable Arab investors to have access to information on 1400 or so listed companies on 10 Arab Exchanges with the possibility to trade their securities. Trading in 2000 was equal to 8.3 billion securities of a total value of \$21 billion. The Network aims at raising the standard of transparency and disclosure in the financial markets, promote active interchange of trading among all Arab financial markets, along with a spread out of Arab exchanges into regional and international financial communities.

لآخر سنتين . كذلك تم اصدار دليل الشركات المدرجة والمتداولة لعام ٢٠٠١ حيث يحتوي هذا الدليل على أسماء الشركات المدرجة والمتداولة باللغتين العربية والإنجليزية والرمز الرقمي ورمز رويترز لكل شركة ورقم الهاتف والبريد الإلكتروني والسوق الذي تتداول فيه اسهم الشركة إضافة إلى عدد الأسهم المكتتب بها والقيمة السوقية وحقوق المساهمين ومجموع الموجودات وصافي الربح بعد الضريبة والأرباح الموزعة وبعض النسب المالية وتغطي هذه البيانات والنسب السنتين الماليتين ١٩٩٩ و ٢٠٠٠.

الشبكة العربية للأسواق تبدأ بث خدماتها

تبدأ الشبكة العربية للأسواق المالية بث خدماتها للمستثمرين العرب في أيلول المقبل. وافاد تقرير صادر عن اتحاد البورصات العربية بان الشبكة ستكون بمثابة سوق مالية مرئية تتيح للمستثمرين العرب الاطلاع على معلومات حوالي (١٤٠٠) شركة مدرجة بعشر أسواق مالية عربية، كذلك امكانية التعامل باوراقها المالية، حيث بلغ حجم تداولاتها عام ٢٠٠٠ ما يوازي ٨,٣ مليار ورقة مالية وبلغت قيمة تعاملاتها ٢١ مليار دولار. اما فيما يتعلق بأهداف الشبكة فهي رفع مستويات الشفافية والإفصاح بالأسواق المالية وتفعيل عملية التداول المتبادل بين كافة الأسواق المالية العربية إلى جانب انتشار وامتداد البورصات العربية في المجتمعات المالية الإقليمية والدولية.

JSC Stops The Financial Investment House Co. from Operating on the ASE

The Board of Commissioners of the JSC decided to stop Financial Investment House Co. from operating on the ASE following its breach of the Securities Law and the regulations and instructions issued there under.

News of Companies

The First Telecommunications Group has changed its name to Bahraini Telecommunications Company/Jordan and its abbreviated form of "BATELCO JORDAN" was adopted by the ASE for the purposes of trading as of July 23, 2001.

Conference on the Investment Opportunities and Outlook in Jordan

The ASE, represented by its CEO Mr. Jalil Tarif, took part in the Investment Opportunities and Outlook in Jordan Conference, which was organized by the Middle East Studies Center on 17-18 July 2001. The ASE participation took the form of a paper on the Investment Infrastructure and Culture and their Role in Economic Development. Mr. Tarif reviewed the most important aspects of investment culture in both the national economy and the capital market, underlining the significant recent developments on the capital market, particularly the improvement and regulation of the market in line with international standards, more depth and efficiency due to increased market confidence and security, and enhanced confidence in Jordanian investments and the Jordanian economy.

هيئة الأوراق المالية توقف شركة دار التوظيف عن العمل في بورصة عمان

قرر مجلس مفوضي هيئة الأوراق المالية الأردنية إيقاف شركة دار التوظيف للاستثمارات المالية عن العمل في بورصة عمان بعد مخالفتها لقانون الأوراق المالية والأنظمة والتعليمات الصادرة بمقتضاه.

اخبار الشركات

تم تغيير اسم شركة المجموعة الأولى للاتصالات ليصبح الشركة البحرينية الأردنية للتقنية والاتصالات (BATELCO JORDAN)، حيث تم اعتماد الاسم الجديد من قبل بورصة عمان لغايات التداول اعتباراً من ٢٣/٧/٢٠٠١ تحت الاسم المختصر بتلكو الأردن.

مؤتمر فرص الاستثمار وآفاقه في الأردن

شاركت بورصة عمان ممثلة بمديرتها التنفيذي السيد جليل طريف في مؤتمر فرص الاستثمار وآفاقه في الأردن والذي نظمه مركز دراسات الشرق الأوسط في الفترة من ١٧-١٨/٧/٢٠٠١ من خلال ورقة عمل بعنوان البنى التحتية للاستثمار وثقافة الاستثمار ودورها في التنمية الاقتصادية مستعرضاً فيها أهم الجوانب المرتبطة بثقافة الاستثمار على مستوى الاقتصاد الوطني وعلى مستوى سوق رأس المال مع التركيز على أهمية التطورات الأخيرة التي شهدتها سوق راس المال وخاصة تطوير وتنظيم السوق بما يتفق مع المعايير الدولية وزيادة الثقة والأمان بالسوق الأردني وبالتالي زيادة الكفاءة والعمق، وتعزيز الثقة بالاستثمار والاقتصاد الأردني.

Workshop on the Bonds Market and How to Develop It

The JSC in cooperation with AMIR program organized a workshop on the Bonds Market and How to Develop It. Ms. Adela Al-Baghdadi and Ms. Mona Hadadin represented the ASE to this workshop, which falls within a series of activities that the JSC conducts with the objective of developing and deepening the Jordanian capital market. Many topics were tackled, such as the importance of the government bonds and corporate bonds market in Jordan, their advantages to the Jordanian capital market, and case studies of other countries in this field.

FTSE Indicators Fully Free Float Adjusted

The May 2001 FOCUS issue of the FIBV indicated that the entire range of FTSE indexes will be fully free float adjusted to reflect availability of stock in the market accessible to public investment as of June 15, 2001.

EURONEXT Goes Public

EURONEXT NV, the European exchange formed by the merger of the Amsterdam, Brussels, and Paris exchanges, will initiate

ورشة عمل حول سوق السندات وسبل تطويره

عقدت هيئة الأوراق المالية بالتعاون مع برنامج امير حلقة عمل حول سوق السندات وسبل تطويره، شارك في هذه الورشة مندوباً عن بورصة عمان كل من السيدة عادلة البغدادي والآنسة منى حدادين. وتأتي هذه الورشة ضمن جهود الهيئة في تطوير وتعميق سوق رأس المال الأردني، وتناولت الورشة عدة مواضيع منها أهمية سوق السندات الحكومية وسندات الشركات في الأردن ومزايا ذلك بالنسبة لسوق رأس المال في الأردن ودراسة تجارب لدول أخرى.

ترجيح مؤشرات الـ FTSE بعدد الأسهم الحرة المتاحة للتداول

جاء في النشرة الأخبارية الشهرية الـ FOCUS في عدد شهر أيار ٢٠٠١ الصادرة عن الاتحاد الدولي لاسواق راس المال FIBV أن بورصة FTSE قامت بتعديل كافة الأرقام القياسية التي تحتسبها ليتم ترجيحها بعدد الأسهم المتاحة للتداول اعتباراً من ٢٠٠١/٦/١٥. وتأتي هذه الخطوة لتعكس حركة الأسهم المتاحة للتداول من قبل المستثمرين.

بورصة EURONEXT تطرح أسهمها للاكتتاب العام كشركة مساهمة عامة

قامت بورصة EURONEXT NV والناجمة عن دمج كل من بورصة باريس وبروكسل وامستردام بطرح

its IPO on 21 June. Euronext NV will list on the main list of Euronext Paris. The indicative price range has been set between EUR 24.0 and EUR 27.5. Euronext shares will be offered from 21 June, and closed on 4 July. The first day of trading is expected to be on 6 July.

ASE's Performance During July

Cumulative trading value from the beginning of 2001 till the end of July reached JD (316.4) million compared to JD (191.6) million to the same period of 2000, an increase of (65.2%). The trading value for July was JD (120.8) million, which was registered during 23 trading days.

This rise in the trading volume is due to the deal on the *Arab Bank* shares, which is considered the largest deal in the ASE history. The Social Security Corporation bought the Kuwait Investment Authority's 400 thousand shares holding in the Arab Bank at JD 170.75 a share, amounting to a total value of JD 68 million, the deal was brokered by the United for Financial Investments.

Concerning the share prices, the general price index, weighted by market capitalization, closed at (144.7) points at the end of July, an increase of (2.7%) comparing to June, while it registered an increase of (8.7%) comparing to its level at the beginning of this year.

أسهمها للاكتتاب العام كشركة مساهمة عامة بتاريخ ٢١/٦/٢٠٠١ وحتى تاريخ ٤/٧/٢٠٠١. هذا وقد تم إدراج اسهم بورصة أُل EURONEXT في القائمة الرئيسية لبورصة باريس وقد بدأ التداول بأسهمها يوم ٦/٧/٢٠٠١ وقد تم وضع سعر تأشيرتي لها يتراوح بين ٢٤ يورو و ٢٧,٥ يورو.

أداء البورصة خلال شهر تموز

بلغ حجم التداول التراكمي منذ بداية هذا العام وحتى نهاية تموز (٣١٦,٤) مليون دينار مقارنة مع (١٩١,٦) مليون دينار لنفس الفترة من العام الماضي، أي بارتفاع نسبته (٦٥,٢)٪. حيث بلغ حجم التداول لهذا الشهر (١٢٠,٨) مليون دينار سجل خلال ٢٣ يوم تداول.

ويعود هذا الارتفاع في حجم التداول الى الصفقة التي تمت على اسهم البنك العربي والتي تعتبر اكبر صفقة في تاريخ البورصة حيث قامت المؤسسة العامة للضمان الاجتماعي بشراء حصة الهيئة العامة الكويتية للاستثمار في البنك العربي والبالغة (٤٠٠) الف سهم والتي تم تنفيذها على سعر ١٧٠,٧٥ ديناراً ونفذت عن طريق الوسيط الشركة المتحدة للاستثمارات المالية بقيمة (٦٨) مليون دينار.

وأما بالنسبة لحركة أسعار الأسهم فقد أغلق الرقم القياسي العام المرجح بالقيمة السوقية لشهر تموز عند (١٤٤,٧) نقطة، بارتفاع نسبته (٢,٧)٪ عن الشهر الماضي، في حين سجل ارتفاعاً بنسبة (٨,٧)٪ عن مستواه في بداية العام.

ASE's Performance Indicators

مؤشرات أداء البورصة

	% Change	حزيران June	تموز July	
Trading Value (JD million)	129.2	52.7	120.8	حجم التداول (مليون دينار)
Daily Average Value (JD m)	89.3	2.8	5.3	معدل التداول اليومي (مليون)
No. of Traded Shares (m)	16.3	26.4	30.7	عدد الأسهم (مليون)
No. of Contracts (thousand)	35.2	18.2	24.6	عدد العقود (بالألف)
No. of Bonds Traded (th)	625.9	5.8	42.1	عدد السندات المتداولة (بالألف)
Value of Bonds Traded (JD th)	(55.4)	1780.5	794	قيمة السندات المتداولة (بالألف)
Market Capitalization (JD m)	2.6	3721.2	3817.8	القيمة السوقية (مليون)

الشركات العشر الأكثر انخفاضاً في أسعار أسهمها

Lowest Ten Performers

Company's Name	% ↓	الإغلاق Closing	اسم الشركة
Jordan Sulpho-Chemicals	25.8	0.23	السلفوكيماويات الأردنية
Middle East Complex For Eng.	14.7	0.64	مجمع الشرق الأوسط للصناعات الهندسية
Middle East Bank	12.5	0.56	بنك الشرق الأوسط
Intel. For Optical And Hearing	12.1	0.29	العالمية لصناعة البصريات والسمعيات
Jordanian Duty Free Shops	12.0	5.85	الأسواق الحرة
Arabian Seas Insurance	11.6	0.38	البحار العربية للتأمين
Universal Modern Industries	9.9	1.09	العالمية الحديثة لصناعة الزيوت
El-Zay Ready Wear	8.1	0.79	الزي للابسة
Jordan Inv. Trust	8.0	0.69	الثقة للاستثمارات الأردنية
Union Chemical & Vegetable Oil Ind.	7.8	0.47	اتحاد الصناعات الكيميائية والزيوت

الشركات العشر الأكثر ارتفاعاً في أسعار أسهمها

Top Ten Performers

Company's Name	% ↑	الإغلاق Closing	اسم الشركة
Irbid District Electricity	42.9	3.00	كهرباء محافظة اربد
Jordan Kuwait Bank	29.5	2.50	البنك الأردني الكويتي
Real Estate Development	29.3	0.75	تطوير العقارات
Intel. Tobacco And Cigarettes	27.9	1.74	الدخان والسجائر الدولية
Jordan Steel	24.0	1.29	حديد الأردن
National Steel Industry	23.3	1.11	الوطنية لصناعة الصلب
Aladdin Industries	20.5	1.06	صناعات علاء الدين
Jordan Chemical	19.4	2.65	الصناعات الكيماوية
Jordan Rockwool	19.2	0.31	الصوف الصخري
Ready Mix Concrete	16.5	0.92	الباطون الجاهز

Foreign Investment

- The value of shares purchased by Non-Jordanians in July equaled JD (14.8) million, (58.8%) of which were purchased by Non Arabs.
- The value of shares sold by Non-Jordanians was JD (82) million, (95.7%) of which were sold by Arabs.
- During this month, net Non-Jordanian investments showed a negative balance JD (67.3) million.
- Net investments by Non-Jordanians showed a negative balance JD (92.3) million during this year, compared to JD (1.5) million for the same period of last year.
- By end of July, shares owned by non-Jordanians represented (39.4%) of ASE capitalization, (34.1%) of which owned by Arab investors and (5.3%) by Non-Arabs.

ASE Website

The number of visitors of ASE website reached to around (1.4) million in July comparing to (1.1) million visitors in June.

Amman Stock Exchange

Arjan - Near Ministry of Interiors

هاتف ٥٦٦٤٠٨١ - ٥٦٦٤١٠٩ فاكس ٥٦٦٤٠٧١ ص.ب ٢١٢٤٦٦ عمان ١١١٢١ - الأردن

Tel. 5664081 - 5664109 Fax 5664071 P.O. Box 212466 Amman 11121 - Jordan

E-Mail : exchange@go.com.jo : البريد الإلكتروني

الموقع على شبكة الإنترنت : www.ase.com.jo Web Site :

الاستثمار الأجنبي

- بلغت قيمة الأسهم المشتراة من قبل غير الأردنيين خلال شهر تموز (١٤,٨) مليون دينار ، منها (٥٨,٨٪) لمستثمرين غير عرب.
- بلغت قيمة الأسهم المباعة من قبل غير الأردنيين (٨٢) مليون دينار، منها (٩٥,٧٪) لمستثمرين عرب.
- بلغ صافي استثمار غير الأردنيين خلال هذا الشهر (٦٧,٣) مليون دينار بالسالب.
- بلغ صافي استثمار غير الأردنيين منذ بداية العام حتى نهاية تموز (٩٢,٣) مليون دينار بالسالب، مقارنة مع (١,٥) مليون دينار لنفس الفترة من العام الماضي.
- شكلت الأسهم المملوكة من قبل غير الأردنيين (٣٩,٤٪) من القيمة السوقية للبورصة في نهاية تموز، منها (٣٤,١٪) لمستثمرين عرب، و(٥,٣٪) لغير العرب.

موقع البورصة على شبكة الإنترنت

بلغ عدد الزائرين لموقع البورصة خلال شهر تموز (١,٤) مليون زائر مقارنة مع (١,١) مليون لشهر حزيران.

بورصة عمان

عرجان - قرب وزارة الداخلية

هاتف ٥٦٦٤٠٨١ - ٥٦٦٤١٠٩ فاكس ٥٦٦٤٠٧١ ص.ب ٢١٢٤٦٦ عمان ١١١٢١ - الأردن

Tel. 5664081 - 5664109 Fax 5664071 P.O. Box 212466 Amman 11121 - Jordan

E-Mail : exchange@go.com.jo : البريد الإلكتروني

الموقع على شبكة الإنترنت : www.ase.com.jo Web Site :